

# دستور جمهورية مصر العربية

## Egyptian Constitution

### Article 1

The Arab Republic of Egypt is a democratic, socialist State based on the alliance of the working forces of the people. The Egyptian people are part of the Arab Nation and work for the realization of its comprehensive unity.

### Article 2

Islam is the religion of the state and Arabic its official language. Islamic jurisprudence is the principal source of legislation.

### Article 3

Sovereignty is for the people alone they are the source of authority. The people shall exercise and protect this sovereignty, and safeguard national unity in the manner specified in the Constitution.

### Article 4

The economic foundation of the Arab Republic of Egypt is a socialist democratic system based on sufficiency and justice in a manner preventing exploitation, conducive to liquidation of income differences, protecting legitimate earnings, and guaranteeing the equity of the distribution of public duties and responsibilities.

### Article 5

The political system of the Arab Republic of Egypt is a multiparty one, within the framework of the basic elements and principles of the Egyptian society as stipulated in the Constitution (Political parties are regulated by law).

### Article 6

The Egyptian nationality is defined by the law.

### Article 7

Social solidarity is the basis of the society.

### Article 8

The State shall guarantee equality of opportunity to all citizens.

### Article 9

The family is the basis of the society founded on

### المادة (١)

جمهورية مصر العربية دولة نظامها اشتراكي ديمقراطي يقوم على تحالف قوى الشعب العاملة. والشعب المصري جزء من الأمة العربية يعمل على تحقيق وحدتها الشاملة.

### المادة (٢)

الإسلام دين الدولة، واللغة العربية لغتها الرسمية، ومبادئ الشريعة الإسلامية المصدر الرئيسي للتشريع.

### المادة (٣)

السيادة للشعب وحده، وهو مصدر السلطات، ويمارس الشعب هذه السيادة ويحميها، ويصون الوحدة الوطنية على الوجه المبين في الدستور.

### المادة (٤)

الأساس الاقتصادي لجمهورية مصر العربية هو النظام الاشتراكي الديمقراطي القائم على الكفاية والعدل، بما يحول دون الاستغلال ويؤدي إلى تقريب الفوارق بين الدخول، ويحمي الكسب المشروع، ويكفل عدالة توزيع الأعباء والتكاليف العامة.

### المادة (٥)

يقوم النظام السياسي في جمهورية مصر العربية على أساس تعدد الأحزاب وذلك في إطار المقومات والمبادئ الأساسية للمجتمع المصري المنصوص عليها في الدستور. وينظم القانون الأحزاب السياسية.

### المادة (٦)

الجنسية المصرية ينظمها القانون

### المادة (٧)

يقوم المجتمع على التضامن الاجتماعي.

### المادة (٨)

تكفل الدولة تكافؤ الفرص لجميع المواطنين.

### المادة (٩)

الأسرة أساس المجتمع، قوامها الدين والأخلاق والوطنية.

religion, morality and patriotism.

The State is keen to preserve the genuine character of the Egyptian family-with what it embodies of values and traditions-while affirming and developing this character in the relations within the Egyptian society.

Article 10

The State shall guarantee the protection of motherhood and childhood, take care of children and youth and provide the suitable conditions for the development of their talents.

Article 11

The State shall guarantee the proper coordination between the duties of woman towards the family and her work in the society, considering her equal with man in the fields of political, social, cultural and economic life without violation of the rules of Islamic jurisprudence.

Article 12

The society shall be committed to safeguarding and protecting morals, promoting the genuine Egyptian traditions and abiding by the high standards of religious education, moral and national values, historical heritage of the people, scientific facts, socialist conduct and public morality within the limits of the law.

The State is committed to abiding by these principles and promoting them.

Article 13

Work is right, a duty and an honour ensured by the State.

Workers who excel in their field of work shall receive the appreciation of the State and the society.

No work shall be imposed on the citizens, except by virtue of the law, for the performance of a public service and in return for a fair remuneration.

Article 14

Public offices are the right of all citizens and an assignment for their occupants in the service of the people.

The State guarantees their (the occupants) protection and the performance of their duties in safeguarding the interests of the people.

They may not be dismissed by other than the disciplinary way, except in the cases specified by the law.

Article 15

The war veterans, those injured in war or because of it, and the wives and children of those killed shall have priority in work opportunities according to the law.

Article 16

The State shall guarantee cultural, social and

وتحرص الدولة على الحفاظ على الطابع الأصيل للأسرة المصرية وما يتمثل فيه من قيم وتقاليد، مع تأكيد هذا الطابع وتنميته في العلاقات داخل المجتمع المصري.

المادة (١٠)

تكفل الدولة حماية الأمومة والطفولة، وترعى النشء والشباب، وتوفر لهم الظروف المناسبة لتنمية ملكاتهم.

المادة (١١)

تكفل الدولة التوفيق بين واجبات المرأة نحو الأسرة وعملها في المجتمع، ومساواتها بالرجل في ميادين الحياة السياسية والاجتماعية والثقافية والاقتصادية، دون اخلال بأحكام الشريعة الاسلامية.

المادة (١٢)

يلتزم المجتمع برعاية الاخلاق وحماتها، والتمكين للتقاليد المصرية الأصيلة، وعليه مراعاة المستوى الرفيع للتربية الدينية والقيم الخلقية والوطنية، والتراث التاريخي للشعب، والحقائق العلمية، والسلوك الاشتراكي، والآداب العامة، وذلك في حدود القانون.

وتلتزم الدولة باتباع هذه المبادئ والتمكين لها.

المادة (١٣)

العمل حق وواجب وشرف تكفله الدولة، ويكون العاملون الممتازون محل تقدير الدولة والمجتمع. ولا يجوز فرض أى عمل جبرا على المواطنين الا بمقتضى قانون ولأداء خدمة عامة وبمقابل عادل.

المادة (١٤)

الوظائف العامة حق للمواطنين، وتكليف للقائمين بها لخدمة الشعب، وتكفل الدولة حمايتهم وقيامهم بأداء واجباتهم في رعاية مصالح الشعب، ولا يجوز فصلهم بغير الطريق التأديبي الا في الأحوال التي يحددها القانون.

المادة (١٥)

للمحاربين القدماء والمصابين في الحرب أو بسببها ولزوجات الشهداء وأبنائهم الأولوية في فرص العمل وفقا للقانون.

المادة (١٦)

تكفل الدولة الخدمات الثقافية والاجتماعية والصحية، وتعمل بوجه خاص على توفيرها للقوية في يسر وانتظام رفعا لمستواها.

health services, and work to ensure them for the villages in particular in an easy and regular manner in order to raise their standard.

#### Article 17

The State- shall guarantee social and health insurance services and all the citizens have the right to pensions in cases of incapacity, unemployment and old-age, in accordance with the law.

#### Article 18

Education is a right guaranteed by the State. It is obligatory in the primary stage and the State shall work to extend obligation to other stages. The State shall supervise all branches of education and guarantee the independence of universities and scientific research centres, with a view to linking all this with the requirements of society and production.

#### Article 19

Religious education shall be a principal subject in the courses of general education.

#### Article 20

Education in the State educational institutions shall be free of charge in its various stages.

#### Article 21

Combating illiteracy shall be a national duty for which all the people's energies should be mobilized.

#### Article 22

The institution of civil titles shall be prohibited.

#### Article 23

The national economy shall be organised in accordance with a comprehensive development plan which ensures raising the national income, fair distribution, raising the standard of living, eliminating unemployment, increasing work opportunities, connecting wages with production, fixing a minimum and a maximum limit for wages in a manner which guarantees lessening the disparities between incomes.

#### Article 24

The people shall control all the means of production and direct their surplus in accordance with the development plan laid down by the State.

#### Article 25

Every citizen shall have a share in the national revenue to be defined by the law in accordance with his work or his unexploiting ownership

#### Article 26

The workers shall have a share in the management

#### المادة (١٧)

تكفل الدولة خدمات التأمين الاجتماعي والصحي، ومعاشات العجز عن العمل والبطالة والشيخوخة للمواطنين جميعا ، وذلك وفقا للقانون.

#### المادة (١٨)

التعليم حق تكفله الدولة، وهو الزامى فى المرحلة الابتدائية، وتعمل الدولة على مد الالتزام الى مراحل أخرى. وتشرف على التعليم كله، وتكفل استقلال الجامعات ومراكز البحث العلمى، وذلك كله بما يحقق الربط بينه وبين حاجات المجتمع والانتاج.

#### المادة (١٩)

التربية الدينية مادة أساسية فى مناهج التعليم العام.

#### المادة (٢٠)

التعليم فى مؤسسات الدولة التعليمية مجانى فى مراحل المختلفة.

#### المادة (٢١)

محو الأمية واجب وطنى تجند كل طاقات الشعب من أجل تحقيقه.

#### المادة (٢٢)

إنشاء الرتب المدنية محظور.

#### المادة (٢٣)

ينظم الاقتصاد القومى وفقا لخطوة تنمية شاملة تكفل زيادة الدخل القومى، وعدالة التوزيع، ورفع مستوى المعيشة، والقضاء على البطالة، وزيادة فرص العمل، وربط الأجر بالانتاج، وضمان حد أدنى للأجور، ووضع حد أعلى يكفل تقريب الفروق بين الدخول.

#### المادة (٢٤)

يسيطر الشعب على كل أدوات الانتاج، وعلى توجيه فائضها وفقا لخطوة التنمية التى تضعها الدولة.

#### المادة (٢٥)

لكل مواطن نصيب فى الناتج القومى يحدده القانون بمراعاة عمله أو ملكيته غير المستغلة.

#### المادة (٢٦)

للعمال نصيب فى ادارة المشروعات وفى أرباحها، ويلتزمون بتنمية الانتاج وتنفيذ الخطة فى وحداتهم الانتاجية وفقا

and profits of the projects. They are committed to the development of production and the implementation of the plan in their production units, in accordance with the law. protecting the means of production is a national duty Workers shall be represented on the boards of directors of the public sector units by at least 50% of the number of members of these boards. The law shall guarantee for the small farmers and small craftsmen 80% of the membership on the boards of directors of the agricultural CO-operatives and industrial cooperatives.

Article 27

Beneficiaries shall participate in the management of the services projects of public interest and their supervision in accordance with the law.

Article 28

The State shall look after the CO-operative establishments in all their forms and encourage handicrafts with a view to developing production and raising income. The State shall endeavour to consolidate the agricultural cooperatives according to modern scientific bases.

Article 29

Ownership shall be under the supervision of the people and the protection of the State.

There are three kinds:

public ownership, cooperative ownership and private ownership.

Article 30

Public ownership is the ownership of the people and it is confirmed by the continuous consolidation of the public sector. The Public sector shall be the vanguard of progress in all spheres and shall assume the main responsibility in the development plan.

Article 31

Co-operative ownership is the ownership of the co-operative societies. The law guarantees its protection and self-management.

Article 32

Private ownership shall be represented by the unexploiting capital. The law organises the performance of its social function in the service of national economy within the framework of the development plan without deviation or exploitation. it may not be in conflict, in the ways of its use, with the general welfare of the people.

Article 33

Public ownership shall have its sanctity, and its protection and consolidation is the duty of every citizen in

accordance with the law, as it is considered the

للقانون. والمحافظة على أدوات الانتاج واجب وطنى. ويكون تمثيل العمال في مجالس ادارة وحدات القطاع العام في حدود خمسين في المائة من عدد أعضاء هذه المجالس، وتعمل الدولة على أن يكفل القانون لصغار الفلاحين وصغار الحرفيين ثمانين في المائة في عضوية مجالس ادارة الجمعيات التعاونية الزراعية والجمعيات التعاونية الصناعية.

المادة (٢٧)

يشترك المتفعون في ادارة مشروعات الخدمات ذات النفع العام والرقابة عليها وفقا للقانون.

المادة (٢٨)

ترعى الدولة المنشآت التعاونية بكل صورها، وتشجع الصناعات الحرفية بما يكفل تطوير الانتاج وزيادة الدخل. وتعمل الدولة على دعم الجمعيات التعاونية الزراعية وفق الأسس العلمية الحديثة.

المادة (٢٩)

تخضع الملكية لرقابة الشعب وتحميها الدولة، وهي ثلاثة أنواع: الملكية العامة، والملكية التعاونية، والملكية الخاصة.

المادة (٣٠)

الملكية العامة هي ملكية الشعب، وتتأكد بالدعم المستمر للقطاع العام. ويقود القطاع العام التقدم في جميع المجالات ويتحمل المسؤولية الرئيسية في خطة التنمية.

المادة (٣١)

الملكية التعاونية هي ملكية الجمعيات التعاونية، ويكفل القانون رعايتها ويضمن لها الادارة الذاتية.

المادة (٣٢)

الملكية الخاصة تتمثل في رأس المال غير المستغل، وينظم القانون أداء وظيفتها الاجتماعية في خدمة الاقتصاد القومى وفي اطار خطة التنمية، دون انحراف أو استغلال، ولا يجوز أن تتعارض في طرق استخدامها مع الخير العام للشعب.

المادة (٣٣)

للملكية العامة حرمة، وحمايتها ودعمها واجب على كل مواطن وفقا للقانون، باعتبارها سندا لقوة الوطن وأساسا للنظام الاشتراكي ومصدرا لرفاهية الشعب.

المادة (٣٤)

الملكية الخاصة مصونة، ولا يجوز فرض الحراسة عليها الا في

mainstay of the strength of the homeland, a basis for the socialist system and a source of prosperity of the people.

#### Article 34

Private ownership shall be safeguarded and may not be put under sequestration except in the cases specified in the law and with a judicial decision. It may not be expropriated except for the general good and against a fair compensation in accordance with the law. The right of inheritance is guaranteed in it.

#### Article 35

Nationalisation shall not be allowed except for considerations of public interest, in accordance with a law and against a compensation.

#### Article 36

General sequestration of funds shall be prohibited. Private sequestration shall not be allowed except with a judicial decision.

#### Article 37

The law shall fix the maximum limit of land ownership with a view to protecting the farmer and the agricultural labourer from exploitation and asserting the authority of the alliance of the people's working powers at the level of the village.

#### Article 38

The tax system shall be based on social justice.

#### Article 39

Saving is a national duty protected, encouraged and organised by the State.

#### Article 40

All citizens are equal before the law. They have equal public rights and duties without discrimination between them due to race, ethnic origin, language, religion or creed.

#### Article 41

Individual freedom is a natural right and shall not be touched. Except in cases of a flagrant delicate no person may be arrested, inspected, detained or his freedom restricted or prevented from free movement except by an or necessitated by investigations and preservation of the security of the society. This order shall be given by the competent judge or the Public Prosecution in accordance with the provisions of the law.

The law shall determine the period of custody.

#### Article 42

Any person arrested, detained or his freedom restricted shall be treated in the manner

الأحوال الميمنة في القانون وبحكم قضائي، ولا تترع الملكية الا للمنفعة العامة ومقابل تعويض وفقا للقانون. وحق الارث فيها مكفول.

#### المادة (٣٥)

لا يجوز التأميم الا لاعتبارات الصالح العام وبقانون، ومقابل تعويض.

#### المادة (٣٦)

المصادر العامة للأموال محظورة، ولا تجوز المصادرة الخاصة الا بحكم قضائي.

#### المادة (٣٧)

يعين القانون الحد الأقصى للملكية الزراعية بما يضمن حماية الفلاح والعامل الزراعي من الاستغلال وبما يؤكد سلطة تحالف قوى الشعب العاملة على مستوى القرية.

#### المادة (٣٨)

يقوم النظام الضريبي على العدالة الاجتماعية.

#### المادة (٣٩)

الادخار واجب وطني تحميه الدولة وتشجعه وتنظمه.

#### المادة (٤٠)

المواطنون لدى القانون سواء، وهم متساوون في الحقوق والواجبات العامة، لا تمييز بينهم في ذلك بسبب الجنس أو الأصل أو اللغة أو الدين أو العقيدة.

#### المادة (٤١)

الحرية الشخصية حق طبيعي وهي مصونة لا تمس، وفيما عدا حالة التلبس لا يجوز القبض على أحد أو تفتيشه أو حبسه أو تقييد حريته بأى قيد أو منعه من التنقل الا بأمر تستلزمه ضرورة التحقيق وصيانة أمن المجتمع، ويصدر هذا الأمر من القاضى المختص أو النيابة العامة، وذلك وفقا لأحكام القانون.

ويحدد القانون مدة الحبس الاحتياطي.

#### المادة (٤٢)

كل مواطن يقبض عليه أو يحبس أو تقييد حريته بأى قيد تجب معاملته بما يحفظ عليه كرامة الانسان، ولا يجوز ايدأه بدنيا أو معنويا، كما لا يجوز حجزه أو حبسه في غير

الأماكن الخاضعة للقوانين الصادرة بتنظيم السجون. وكل قول يثبت أنه صدر من مواطن تحت وطأة شئ مما تقدم أو



concomitant with the preservation of his dignity.

No physical or moral harm is to be inflicted upon him.

He may not be detained or imprisoned except in places defined by laws organising prisons.

If a confession is proved to have been made by a person under any of the aforementioned forms of duress or coercion, it shall be considered invalid and futile.

#### Article 43

Any medical or scientific experiment may not be undergone on any person without his free consent.

#### Article 44

Homes shall have their sanctity and they may not be entered or inspected except by a causal judicial warrant prescribed by the law.

#### Article 45

The law shall protect the inviolability of the private life of citizens.

Correspondence, wires, telephone calls and other means of communication shall have their own sanctity and secrecy and may not be confiscated or monitored except by a causal judicial warrant and for a definite period according to the provisions of the law.

#### Article 46

The State shall guarantee the freedom of belief and the freedom of practice of religious rites.

#### Article 47

Freedom of opinion is guaranteed. Every individual has the right to express his opinion and to publicise it verbally or in writing or by photography or by other means within the limits of the law. Self-criticism and constructive criticism is the guarantee for the safety of the national structure.

#### Article 48

Freedom of the press, printing, publication and mass media shall be guaranteed. Censorship on newspapers is forbidden as well as notifying, suspending or cancelling them by administrative methods.

In a state of emergency or in time of war a limited censorship may be imposed on the newspapers,

التهديد بشئ منه يهدر ولا يعول عليه.

#### المادة (٤٣)

لا يجوز اجراء أى تجربة طبية أو علمية على أى انسان بغير رضائه الحر.

#### المادة (٤٤)

للمساكن حرمة فلا يجوز دخولها ولا تفتيشها الا بأمر قضائى مسبب وفقا لأحكام القانون.

#### المادة (٤٥)

لحياة المواطنين الخاصة حرمة يحميها القانون.

وللمراسلات البريدية والبرقية والحادثات التليفونية وغيرها

من وسائل الاتصال حرمة، وسريتها مكفولة، ولا تجوز

مصادرتها أو الاطلاع عليها أو رقابتها الا بأمر قضائى

مسبب ولمدة محددة ووفقا لأحكام القانون.

#### المادة (٤٦)

تكفل الدولة حرية العقيدة وحرية ممارسة الشعائر الدينية.

#### المادة (٤٧)

حرية الرأى مكفولة، ولكل انسان التعبير عن رأيه ونشره بالقول أو الكتابة أو التصوير أو غير ذلك من وسائل التعبير فى حدود القانون، والنقد الذاتى والنقد البناء ضمان لسلامة البناء الوطنى

#### المادة (٤٨)

حرية الصحافة والطباعة والنشر ووسائل الاعلام مكفولة، والرقابة على الصحف محظورة وانذارها أو وقفها أو الغاؤها

بالطريق الادارى محظور، ويجوز استثناء فى حالة اعلان

الطوارئ أو زمن الحرب أن يفرض على الصحف

والمطبوعات ووسائل الاعلام رقابة محددة فى الأمور التى

تتصل بالسلامة العامة أو أغراض الأمن القومى، وذلك كله وفقا للقانون.

#### المادة (٤٩)

تكفل الدولة للمواطنين حرية البحث العلمى والابداع

الأدبى والفنى والثقافى، وتوفر وسائل التشجيع اللازمة

لتحقيق ذلك.

#### المادة (٥٠)

لا يجوز أن تحظر على أى مواطن الاقامة فى جهة معينة ولا

أن يلزم بالاقامة فى مكان معين الا فى الأحوال المبينة فى

publications and mass media in matters related to public safety or purposes of national security in accordance with the law.

#### Article 49

The State shall guarantee the freedom of scientific research and literary, artistic and cultural invention and provide the necessary means for its realisation.

#### Article 50

No citizen may be prohibited from residing in any place and no citizen may be forced to reside in a particular place, except in the cases defined by the law.

#### Article 51

No citizen may be deported from the country or prevented from returning to it.

#### Article 52

Citizens shall have the right to permanent or temporary immigration. The law shall regulate this right and the measures and conditions of immigration and leaving the country.

#### Article 53

The right to political asylum shall be guaranteed by the State for every foreigner persecuted for defending the peoples' interests, human rights, peace or justice. The extradition of political refugees is prohibited.

#### Article 54

Citizens shall have the right to peaceable and unarmed private assembly, without the need for prior notice. Security men should not attend these private meetings. Public meetings, processions and gatherings are allowed within the limits of the law.

#### Article 55

Citizens shall have the right to form societies as defined in the law. The establishment of societies whose activities are hostile to the social system, clandestine or have a military character is prohibited.

#### Article 56

The creation of syndicates and unions on a

القانون.

#### المادة (٥١)

لا يجوز ابعاد أى مواطن عن البلاد أو منعه من العودة اليها.

#### المادة (٥٢)

للمواطنين حق الهجرة الدائمة أو الموقوتة الى الخارج، وينظم القانون هذا الحق واجراءات وشروط الهجرة ومغادرة البلاد.

#### المادة (٥٣)

تتمتع الدولة حق اللجوء السياسى لكل أجنبي اضطهد بسبب الدفاع عن مصالح الشعوب أو حقوق الانسان أو السلام أو العدالة. وتسليم اللاجئين السياسيين محظور.

#### المادة (٥٤)

للمواطنين حق الاجتماع الخاص فى هدوء غير حاملين سلاحا ودون حاجة الى اخطار سابق، ولا يجوز لرجال الأمن حضور اجتماعاتهم الخاصة. والاجتماعات العامة والمواكب والتجمعات مباحة فى حدود القانون.

#### المادة (٥٥)

للمواطنين حق تكوين الجمعيات على الوجه المبين فى القانون، ويحظر انشاء جمعيات يكون نشاطها معاديا لنظام المجتمع أو سريا أو ذا طابع عسكري.

#### المادة (٥٦)

انشاء النقابات والاتحادات على أساس ديمقراطى حق يكفله القانون، وتكون لها الشخصية الاعتبارية.

وينظم القانون مساهمة النقابات والاتحادات فى تنفيذ الخطط والبرامج الاجتماعية، وفى رفع مستوى الكفاية ودعم السلوك الاشتراكى بين أعضائها وحماية أموالها.

وهى ملزمة بمساءلة أعضائها عن سلوكهم فى ممارسة نشاطهم وفق موائيق شرف أخلاقية، وبالدفاع عن الحقوق والحريات المقررة قانونا لأعضائها.

#### المادة (٥٧)

كل اعتداء على الحرية الشخصية أو حرمة الحياة الخاصة للمواطنين وغيرها من الحقوق والحريات العامة التى يكفلها الدستور والقانون جريمة لا تسقط الدعوى الجنائية ولا المدنية الناشئة عنها بالتقادم، وتكفل الدولة تعويضا عادلا لمن وقع عليه الاعتداء.

democratic basis is a right guaranteed by law, and should have a moral entity.

The law regulates the participation of syndicates and unions in carrying out the social programmes and plans, raising the standard of efficiency, consolidating the socialist behavior among their members, and safeguarding their funds.

They are responsible for questioning their members about their behavior in exercising their activities according to certain codes of morals, and for defending the rights and liberties of their members as defined in the law.

Article 57

Any assault on individual freedom or on the inviolability of private life of citizens and any other public rights and liberties guaranteed by the Constitution and the law shall be considered a crime, whose criminal and civil lawsuit is not liable to prescription.

The State shall grant a fair compensation to the victim of such an assault.

Article 58

The defense of the motherland is a sacred duty, and conscription is obligatory in accordance with the law.

Article 59

Safeguarding, consolidating and preserving the socialist gains is a national duty.

Article 60

Protecting national unity and keeping State secrets is the duty of every citizen.

Article 61

Payment of taxes and public imports is a duty, in accordance with the law.

Article 62

Citizens shall have the right to vote, nominate and express their opinions in referendums according to the provisions of the law.

Their participation in public life is a national duty.

Article 63

Every individual has the right to address public authorities in writing and with his own signature. Addressing public authorities should not be in the name of groups, with the exception of disciplinary organs and moral personalities.

Article 64

Sovereignty of the law shall be the basis of rule in

المادة (٥٨)

الدفاع عن الوطن وأرضه واجب مقدس، والتجنيد اجبارى وفقا للقانون.

المادة (٥٩)

حماية المكاسب الاشتراكية ودعمها والحفاظ عليها واجب وطني.

المادة (٦٠)

الحفاظ على الوحدة الوطنية وصيانة أسرار الدولة واجب على كل مواطن.

المادة (٦١)

أداء الضرائب والتكاليف العامة واجب وفقا للقانون.

المادة (٦٢)

للمواطن حق الانتخاب والترشيح وابداء الرأى فى الاستفتاء وفقا لأحكام القانون، ومساهمته فى الحياة العامة واجب وطني.

المادة (٦٣)

لكل فرد حق مخاطبة السلطات العامة بكتابة وبتوقيعه، ولا تكون مخاطبة السلطات العامة باسم الجماعات الا للهيئات النظامية والأشخاص الاعتبارية.

المادة (٦٤)

سيادة القانون أساس الحكم فى الدولة.

المادة (٦٥)

تخضع الدولة للقانون، واستقلال القضاء وحصانته ضمانان أساسيان لحماية الحقوق والحريات.

المادة (٦٦)

العقوبة شخصية.

ولا جريمة ولا عقوبة الا بناء على قانون، ولا توقع عقوبة الا بحكم قضائى، ولا عقاب الا على الأفعال اللاحقة لتاريخ نفاذ القانون.

المادة (٦٧)

المتهم برئ حتى تثبت ادانته فى محاكمة قانونية تكفل له فيها ضمانات الدفاع عن نفسه.

وكل متهم فى جناية يجب أن يكون له محام يدافع عنه.

المادة (٦٨)



the State.

Article 65

The State shall be subject to law.

The independence and immunity of the judiciary are two basic guarantees to safeguard rights and liberties.

Article 66

Penalty shall be personal.

There shall be no crime or penalty except by virtue of the law.

No penalty shall be inflicted except by a judicial sentence.

Penalty shall be inflicted only for acts committed subsequent to the promulgation of the law prescribing them.

Article 67

Any defendant is innocent until he is proved guilty before a legal court, in which he is granted the right to defend himself.

Every person accused of a crime must be provided with counsel for his defense.

Article 68

The right to litigation is inalienable for all, and every citizen has the right to refer to his competent judge. The State shall guarantee the accessibility of the judicature organs to litigants, and the rapidity of statuting on cases.

Any provision in the law stipulating the immunity of any act or administrative decision from the control of the judicature is prohibited.

Article 69

The right of defense in person or by mandate is guaranteed.

The Law shall grant the financially incapable citizens the means to resort to justice and defend their rights.

Article 70

No penal lawsuit shall be sued except by an order from a judicature organ and in cases defined by the law.

Article 71

Any person arrested or detained should be informed, forthwith with the reasons for his arrest or detention.

He has the right to communicate, inform, and ask the help of anyone as prescribed in the law.

He must be faced, as soon as possible, with the

التقاضى حق مصون ومكفول للناس كافة، ولكل مواطن حق اللجوء الى قاضيه الطبيعي، وتكفل الدولة تقريب جهات القضاء من المتقاضين وسرعة الفصل فى القضايا. ويحظر النص فى القوانين على تحصيل أى عمل أو قرار ادارى من رقابة القضاء.

المادة (٦٩)

حق الدفاع أصالة أو بالوكالة مكفول.

ويكفل القانون لغير القادرين ماليا وسائل اللجوء الى القضاء والدفاع عن حقوقهم.

المادة (٧٠)

لا تقام الدعوى الجنائية الا بأمر من جهة قضائية، فيما عدا الأحوال التى يحددها القانون.

المادة (٧١)

يبلغ كل من يقبض عليه أو يعتقل بأسباب القبض عليه أو

اعتقاله فوراً، ويكون له حق الاتصال بمن يرى ابلاغه بما

وقع أو الاستعانة به على الوجه الذى ينظمه القانون، ويجب

اعلانه على وجه السرعة بالتهم الموجهة اليه، وله ولغيره

التظلم أمام القضاء من الاجراء الذى قيد حريته الشخصية،

وينظم القانون حق التظلم بما يكفل الفصل فيه خلال مدة

محددة، والا وجب الافراج حتماً.

المادة (٧٢)

تصدر الاحكام وتنفذ باسم الشعب، ويكون الامتناع عن

تنفيذها أو تعطيل تنفيذها من جانب الموظفين العموميين

المختصين جريمة يعاقب عليها القانون، وللمحكوم له فى هذه

الحالة حق رفع الدعوى الجنائية مباشرة الى المحكمة المختصة

المادة (٧٣)

رئيس الدولة هو رئيس الجمهورية، ويسهر على تأكيد

سيادة الشعب وعلى احترام الدستور وسيادة القانون وحماية

الوحدة الوطنية والمكاسب الاشتراكية، ويرعى الحدود بين

السلطات لضمان تأدية دورها فى العمل الوطني.

المادة (٧٤)

لرئيس الجمهورية اذا قام خطر يهدد الوحدة الوطنية أو

سلامة الوطن أو يعوق مؤسسات الدولة عن أداء دورها

الدستورى أن يتخذ الاجراءات السريعة لمواجهة هذا

الخطر، ويوجه بيانا الى الشعب، ويجرى الاستفتاء على ما

charges directed against him.  
Any person may lodge a complaint to the courts against any measure taken to restrict his individual freedom.  
The law regulates the right of complaint in a manner ensuring a ruling regarding it within a definite period, or else release is imperative.

Article 72  
Sentences shall be passed and executed in the name of the people.  
Likewise, refraining to execute sentences or obstructing them on the part of the concerned civil servants is considered a crime punishable by law.  
In this case, those whom the sentence is in favour of, have the right to sue a direct penal lawsuit before the competent court.

Article 73  
The Head of State is the President of the Republic. He shall assert the sovereignty of the people, respect the Constitution and the supremacy of the law, safeguard the national unity and the socialist gains, and maintain the boundaries between authorities in a manner to ensure that each shall perform its role in the national action.

Article 74  
If any danger threatens the national unity or the safety of the motherland or obstructs the constitutional role of the State institutions, the President of the Republic shall take urgent measures to face this danger, direct a statement to the people and conduct a referendum on these measures within sixty days of its adoption.

Article 75  
The person to be elected President of the Republic must be an Egyptian born to Egyptian parents and enjoy civil and political rights.  
His age must not be less than 40 Gregorian years.

Article 76  
The People's Assembly shall nominate the President of the Republic.  
The nomination shall be referred to the people for a plebiscite.

اتخاذ من اجراءات خلال ستين يوما من اتخاذها.

المادة (٧٥)

يشترط فيمن ينتخب رئيسا للجمهورية أن يكون مصريا من أبوين مصريين، وأن يكون متمتعا بحقوقه المدنية والسياسية، وألا تقل سنه عن أربعين سنة ميلادية.

المادة (٧٦)

يرشح مجلس الشعب رئيس الجمهورية، ويعرض الترشيح على المواطنين لاستفتائهم فيه.  
ويتم الترشيح في مجلس الشعب لمنصب رئيس الجمهورية بناء على اقتراح ثلث اعضائه على الأقل. ويعرض المرشح الحاصل على أغلبية ثلثي أعضاء المجلس على المواطنين لاستفتائهم فيه، فإذا لم يحصل على الأغلبية المشار إليها أعيد الترشيح مرة أخرى بعد يومين من تاريخ نتيجة التصويت الأول، ويعرض المرشح الحاصل على الأغلبية المطلقة لأعضاء المجلس على المواطنين لاستفتائهم فيه.  
ويعتبر المرشح رئيسا للجمهورية بحصوله على الأغلبية المطلقة لعدد من أعطوا أصواتهم في الاستفتاء، فإن لم يحصل المرشح على هذه الأغلبية رشح المجلس غيره. وتتبع في شأن ترشيحه وانتخابه الاجراءات ذاتها.

المادة (٧٧)

مدة الرئاسة ست سنوات ميلادية تبدأ من تاريخ اعلان نتيجة الاستفتاء، ويجوز إعادة انتخاب رئيس الجمهورية لمدد أخرى.

المادة (٧٨)

تبدأ الاجراءات لاختيار رئيس الجمهورية الجديد قبل انتهاء مدة رئيس الجمهورية بستين يوما، ويجب أن يتم اختياره قبل انتهاء المدة بأسبوع على الأقل، فإذا انتهت هذه المدة دون أن يتم اختيار الرئيس الجديد لأي سبب كان، استمر الرئيس السابق في مباشرة مهام الرئاسة حتى يتم اختيار خلفه.

المادة (٧٩)

يؤدى الرئيس أمام مجلس الشعب قبل أن يباشر مهام منصبه اليمين الآتية:  
"أقسم بالله العظيم أن أحافظ مخلصا على النظام الجمهورى، وأن أحترم الدستور والقانون، وأن أرعى مصالح الشعب